

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Référence : C.N.1023.2005.TREATIES-7 (Notification Dépositaire)

CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER
MONTEGO BAY, 10 DÉCEMBRE 1982

RECTIFICATION DE L'ORIGINAL DE LA CONVENTION (TEXTE AUTHENTIQUE ESPAGNOL)
ET TRANSMISSION DU PROCÈS-VERBAL CORRESPONDANT¹

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Au 7 octobre 2005, date à laquelle le délai de 30 jours spécifié pour la notification d'objections à la correction proposée à expiré, aucune objection n'a été notifiée au Secrétaire général.

En conséquence, le Secrétaire général a effectué la correction requise dans l'original de la Convention (texte authentique espagnol) aussi que dans les exemplaires certifiés conformes de celui-ci. Le procès-verbal de rectification correspondant est transmis en annexe.

Le 7 octobre 2005

1. Voir notification dépositaire C.N.694.2005.TREATIES-5 du 7 septembre 2005 (Proposition de correction à l'article 5 de l'annexe II du texte authentique espagnol de la Convention)





UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW
OF THE SEA
CONCLUDED AT MONTEGO BAY, 10 DECEMBER
1982

CONVENTION DES NATION UNIES SUR LE
DROIT DE LA MER
CONCLUE À MONTEGO BAY LE
10 DÉCEMBRE 1982

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION TO THE
AUTHENTIC SPANISH TEXT OF THE
CONVENTION

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION DU
TEXTE AUTHENTIQUE ESPAGNOL DE LA
CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the United Nations Convention on the Law of the Sea, concluded at Montego Bay on 10 December 1982 (Convention),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, adoptée à Montego Bay le 10 décembre 1982 (Convention),

WHEREAS it appears that the original of the Convention (authentic Spanish text), contains an error,

CONSIDÉRANT que l'original de la Convention (texte authentique espagnol), contient une erreur,

WHEREAS the corresponding proposal of correction has been communicated to all interested States by depositary notification C.N.694.2005.TREATIES-5 of 7 September 2005.

CONSIDÉRANT que la proposition de correction correspondante a été communiquée à tous les États intéressés par la notification dépositaire C.N.694.2005.TREATIES-5 du 7 septembre 2005.

WHEREAS by 7 October 2005, the date on which the period specified for the notification of objections to the proposal of correction expired, no objection had been notified,

CONSIDÉRANT qu'au 7 octobre 2005, date à laquelle la période spécifiée pour la notification d'objections à la correction proposée a expiré, aucune objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the required corrections as indicated in the annex to this procès-verbal to be effected in the original of the Convention (authentic Spanish text), which correction also applies to the certified true copies of the Convention established on 19 January 1983.

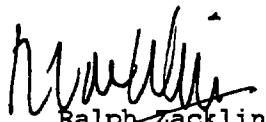
A FAIT PROCÉDER dans l'original de la Convention (texte authentique espagnol) aux corrections requises, telles qu'indiquées en annexe au présent procès-verbal, laquelle correction s'applique également aux exemplaires certifiés conformes de la Convention établis le 19 janvier 1983.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Ralph Zacklin, Assistant Secretary-General, in charge of the Office of Legal Affairs, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Ralph Zacklin, Le Sous-Secrétaire général, chargé du Bureau des affaires juridiques, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on
7 October 2005.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le
7 octobre 2005.


Ralph Zacklin

- Article 5 should read as follows:
- L'article 5 doit se lire comme suit :

Artículo 5

A menos que decida otra cosa, la Comisión funcionará mediante subcomisiones integradas por siete miembros, designados de forma equilibrada teniendo en cuenta los elementos específicos de cada presentación hecha por un Estado ribereño. Los miembros de la Comisión nacionales del Estado ribereño que haya hecho la presentación o los que hayan asistido a ese Estado prestando asesoramiento científico y técnico con respecto al trazado de las líneas no podrán ser miembros de la subcomisión que se ocupe de esa presentación, pero tendrán derecho a participar en calidad de miembros en las actuaciones de la Comisión relativas a dicha presentación. **El Estado ribereño que haya hecho una presentación a la Comisión podrá enviar a sus representantes para que participen en las actuaciones correspondientes, sin derecho de voto.**